

Pospíšil, Ivo (editor)

### **Хождение игумена Даниила в Святую землю**

In: Pospíšil, Ivo. *Stará literatura východních Slovanů a ruská literatura 18. století : (přehled a exkurzy s ukázkami textů z literatury 11.–17. století)*. 1. vyd. Brno: Masarykova univerzita, 2014, pp. 106-107

ISBN 978-80-210-7281-7; ISBN 978-80-210-7284-8 (online : Mobipocket)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/131894>

Access Date: 02. 04. 2025

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

**Хождение игумена Даниила в Святую землю**

Се азъ недостойный игумень Данил Руския земля, хужши во всѣх мнѣхъ, съмѣренный грѣхи многими, недоволенъ сый во всяком дѣлѣ блазѣ, понужен мыслию своею и нетрѣпѣнием моимъ, похотѣхъ видѣти святыи градъ Иерусалимъ и Землю обѣтованную. И благодатию Божиею доходихъ святаго града Иерусалима и видѣхъ святаа мѣста, обиходихъ всю землю Галилѣйскую и около святаго града Иерусалима по святымъ мѣстомъ, куда же Христосъ Богъ нашъ походи своима ногама и велика чюдеса показа по мѣстомъ тѣмъ святымъ. И то все видѣхъ очима своима грѣшными. Безлюбивый показа ми Богъ видѣти, его же жадахъ много дний мыслию моею.

Братиа и отци, господие мои, простите мя грѣшнаго и не зазрите худоумью моему и грубости, еже писахъ о святымъ градѣ Иерусалимѣ, и о земли той блазѣй, и о пути еже к святымъ мѣстомъ. Иже бо кто путемъ симъ ходилъ съ страхомъ Божиимъ и смѣренъемъ, не погрѣшитъ милости Божия николи же. Азъ же неподобно ходихъ путемъ симъ святымъ, во всякой лѣности и слабости и во пьянствѣ и вся неподобная дѣла творя. Но обаче надѣяся на милость Божию и на вашу молитву, да ми проститъ Христосъ Богъ моихъ грѣховъ бесчисленныхъ, да си исписахъ путь си и мѣста сии святаа, не возносяся ни величаяся путемъ симъ, яко что добро створивъ на пути семъ, не буди то: ничтоже бо добра створихъ на пути семъ; но любве ради святыхъ мѣстъ сихъ исписахъ все, еже видѣхъ очима своима, дабы не в забыть было то, еже ми показа Богъ видѣти недостойному. Убояхся оного раба лѣниваго, скрывшаго талантъ господина своего и не створившаго прикупа имъ, да сие написахъ вѣрныхъ ради чловѣкъ. Да кто убо, слышавъ о мѣстѣхъ сихъ святыхъ, поскорблѣ бы ся душею и мыслию къ святымъ симъ мѣстомъ, и равну мзду примутъ отъ Бога съ тѣми, иже будутъ доходили святыхъ сихъ мѣстъ. Мнози бо, дома суще въ мѣстѣхъ своихъ, добрии чловѣци мыслию своею и милостынею убогихъ, добрыми своими дѣлы, достигаютъ мѣстъ сихъ святыхъ, иже болшую мзду примутъ отъ Бога Спаса нашего Исуса Христа. Мнози бо, доходивше святыхъ сихъ мѣстъ и святыи градъ Иерусалимъ и възнесеша умомъ своимъ, яко нѣчто добро створивше, и погубляютъ мзду труда своего, отъ нихъ же пръвый есмь азъ. Мнози бо, ходивше святаго града Иерусалима, поидуть опять, многа добра не видѣвши, тщаще опять вскорѣ. А сего пути нелзѣ въскорѣ створити ни истокомъ тог... щ... и вся святаа та мѣста и въ градѣ и внѣ града.

## О ЕРУСАЛИМѢ, О ЛАВРѢ

Азь недостоин игумень Данил, пришедъ въ Иерусалимъ, пребыхъ мѣсяць 16 в мѣстѣ в лаврѣ святаго Савы, и тако могохъ походити и испытати вся святая си мѣста. Невозможно бо безъ вожа добра и безъ языка испытати и видѣти всѣхъ святыхъ мѣстъ, и что имѣя в руку мою худаго мего добыточка, то от того все подавахъ вѣдущимъ добрѣ вся святаа мѣста в градѣ и внѣ града, да быша ми указали все добрѣ; яко же и бысть. И пригоди ми Богъ налѣсти в лаврѣ мужа свята и стара деньми, и книжна вельми; тому святому мужеву вложи Богъ въ сердце любити мя худаго, и тѣи указа ми добрѣ вся святаа та мѣста: и въ Иерусалимѣ и по всей земли той поводи мя, и до Тивириадъскаго моря поводи мя, и до Фаворы, и до Назарефа, и до Хеврона, и до Иордана, и по всѣмъ тѣмъ мѣстомъ поводи мя, и потрудися со мною любве ради. И ина святаа мѣста видѣхъ многа, яже послѣди скажу.

## О ПУТИ В ИЕРУСАЛИМ

А се есть путь къ Иерусалиму. От Царяграда по лукоморию ити 300 верстъ до Великаго моря. До Петалы острова 100 верстъ; то есть 1 островъ на узыцѣмъ мори, и ту есть лименъ добрѣ, и ту есть градъ Ираклия Великаа. И противу тому граду святое миро выходитъ изъ глубины морьскаа: ту святии мученици погружены суть мнози от мучителейъ. От Петалы острова до Калиполя 100 верстъ, а от Калиполя до Авида града 80 верстъ. Противу тому граду лежитъ святой Еуфимие Новый. А отгудѣ до Крита 20 верстъ, и ту есть на Великое море внити: на шюе въ Иерусалимъ, а на десно къ Святѣй Горѣ, и къ Селуню, и къ Риму. А от Крита до Тенеда острова верстъ 30. То есть 1 островъ на Велицѣмъ мори, и ту лежитъ святой Навгудимос мученикъ. И противу тому острову на брезѣ градъ великъ былъ именемъ Троада, и ту есть Павелъ апостоль приходить и научилъ ту страну всю и крестилъ. А от Тенеда острова до Метании острова верстъ 100; и ту лежитъ святой митрополитъ Мелетинскы. А от Мелетинии до Ахия острова верстъ 100; и ту лежитъ святой мученикъ Исидоръ. И в томъ островѣ ражається мастика, и вино доброе, и овощъ всякий.